Porównanie tłumaczeń Kapłańska 13:50

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdy kapłan obejrzy tę plagę, każe zamknąć (przedmiot dotknięty) plagą na siedem dni. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Gdy kapłan obejrzy te plamy, poleci wyłączyć ten przedmiot z użycia na siedem dni. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Kapłan obejrzy tę plagę i odosobni zarażoną rzecz na siedem dni. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A oglądawszy kapłan zarazę onę, zamknie onę rzecz zarażoną przez siedem dni. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Który oglądaną zamknie przez siedm dni, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Kiedy kapłan obejrzy plagę, odosobni ją na siedem dni. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A gdy kapłan stwierdzi, że to zaraza, odosobni zarażony przedmiot na siedem dni; |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Gdy kapłan obejrzy tę plamę, wówczas każe odłożyć osobno splamioną rzecz na siedem dni. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Gdy kapłan obejrzy rzecz skażoną, każe trzymać ją osobno przez siedem dni. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Kapłan je obejrzy i tę zakażoną rzecz schowa w zamknięciu na siedem dni. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | I obejrzy kohen oznakę, i zamknie oznakę [razem z tą rzeczą] na siedem dni.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І побачить священик хворе місце, і священик відлучить хворе місце на сім днів. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A kapłan obejrzy zakażenie i zamknie to zakażone na siedem dni. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Kapłan zaś obejrzy tę plagę i podda plagę kwarantannie na siedem dni. |